

# CAMPLER C'EST...

un acteur central de la vie artistique et culturelle de Perpignan pour qui, passion, vitalité et talent sont les mots d'ordre de chaque saison.

## AU PROGRAMME

- de la musique symphonique portée par des solistes de renommée internationale, l'orchestre Perpignan Méditerranée, l'orchestre 3ème cycle du CRR, le Collegium instrumental Perpignan Méditerranée.
- des concerts de musique de chambre avec les formations plus célèbres.
- des «heures musicales» en entrée libre le lundi
- un festival des créations sonores : Aujourd'hui musiques
- un service éducatif avec des spectacles jeune public et des interventions en milieu scolaire
- des productions en tournée dans l'agglomération et en région

Cette brochure présente la programmation d'octobre à décembre 2009. Mais la saison se poursuit jusque fin mai...

Pour recevoir le programme des concerts en 2010, ou la plaquette complète de la saison, merci de nous contacter au 04 68 66 35 17 ou par mail via le site [www.campler.fr](http://www.campler.fr)



MUSIQUE DE CHAMBRE  
MUSIQUE SYMPHONIQUE  
MUSIQUE CONTEMPORAINE  
JEUNE PUBLIC



musique symphonique

vendredi 2 octobre 2009 | 20:30 | auditorium du conservatoire

tarif plein 24 € | tarif abonné 19 € | tarif spécial 7 €

ECT SCT  
Espace Culturel de Tignes  
Salle de Concerts

## MOZART, TCHAIKOVSKI : VIOLONISSIMO !

soliste invité **DIEGO TOSI** violon

Orchestre Perpignan Méditerranée  
Orchestre 3è cycle CRR Perpignan Méditerranée  
Daniel Tosi direction



### programme

**Wolfgang Amadeus Mozart** (1756-1791)

*Symphonie n°25 KV 183 en sol mineur*

**Piotr Illitch Tchaïkovski** (1840-1893)

*Concerto pour violon en ré majeur op.35*

**Diego Tosi : vingt-huit ans, une musicalité et une maîtrise étonnantes.**

Violoniste à l'Ensemble intercontemporain, Diego se produit en tournée internationale au Mexique, Italie, Etats-Unis, Angleterre, Autriche, Pays-Bas. Il mène parallèlement une brillante carrière de soliste à travers le monde.

### NOTE DE PROGRAMME

Unique concerto de Tchaïkovski pour violon, le célèbre *Concerto pour violon en ré majeur* est considéré comme une des pièces parmi les plus virtuoses du répertoire violonistique et exige du soliste une technique et une virtuosité sans faille. Ce concerto, brillant et animé, n'est qu'un pur moment de plaisir.

On parle de miracle pour toutes les œuvres en sol mineur de Mozart : elles expriment une inquiétude, une angoisse et installent une atmosphère tragique que rien ne paraît pouvoir apaiser. Rythmique obsessionnelle, élan souverain, tension presque suffocante font de la *Symphonie n°25* un véritable chef-d'œuvre.

### MOZART, TCHAIKOVSKI : VIOLINISSIMO !

**Diego Tosi : vingt-huit ans, une musicalité et un domini espantosos.**



musique symphonique  
samedi 24 octobre 2009 | 20:30 | auditorium du conservatoire  
tarif plein 24 € | tarif abonné 19 € | tarif spécial 7 €

## HAYDN, PUCCINI, JOLIVET : LA FLÛTE MAGIQUE

soliste invitée **JULIETTE HUREL** flûte  
**BENOÎT FROMANGER** direction

Orchestre Perpignan Méditerranée  
Orchestre 3è cycle spécialisé CRR Perpignan Méditerranée

«Juliette Hurel dévore la musique avec une énergie et une bonne humeur communicatives. Qu'elle joue Berio ou Bach, jamais, avec elle, on ne sent la moindre difficulté dans des œuvres parfois redoutables et des répertoires souvent très éloignés». Le Monde

«Benoît Fromanger a le geste précis, un regard cinglant et une empathie évidente avec les musiciens. Il est un chef étonnant, capable comme personne de mobiliser ses troupes et de leur faire donner le meilleur d'eux-mêmes. On devine, à le voir, qu'il a travaillé sous la conduite des plus grands : Kleiber, Maazel, Bernstein, Haitink, Barenboïm, Muti, Mehta... Fromanger a entamé une seconde partie de carrière de manière fulgurante. A star is born, c'est certain !»  
Philip de la Croix, Directeur de Mezzo TV

«Juliette Hurel devora la música amb una energia i un bon humor comunicatiu. Que toqui Berio o Bach, mai, amb ella, se sent la més petita dificultat amb obres a vegades temibles i repertoris sovint molt allunyats». Le Monde

«Benoît Fromanger té el gest precís, una mirada punyent i una empatia evident amb els músics. És un director sorprenent, capaç com ningú de mobilitzar les seves tropes i de fer-los donar el millor d'ells mateixos. S'endevina, en mirar-lo, que ha treballat sota la direcció dels més grans (...). A star is born, no hi ha cap dubte !»  
Philip de la Croix, Director de Mezzo TV



### programme

**Joseph Haydn** (1732-1809) *Concerto n°4 pour deux flûtes*  
**Giacomo Puccini** (1858-1924) *Chrisanthemi pour cordes seules*  
**André Jolivet** (1905-1974) *Concerto pour flûte et cordes*  
**Joseph Haydn** *Symphonie n°22 "le philosophe"*



# AUJOURD'HUI MUSIQUES

## LE FESTIVAL DES CRÉATIONS SONORES



### UN AVANT GOÛT DU FESTIVAL 6 > 15 NOVEMBRE

L'édition 2009 continuera d'explorer le territoire des musiques contemporaines avec la volonté d'être le témoin de la vitalité artistique des musiques d'aujourd'hui et en tentant de tracer les contours d'une nouvelle carte de la création musicale.

Aujourd'hui Musiques propose un programme qui rend compte à la fois des grandes évolutions esthétiques du XXe siècle et des tendances actuelles.

*L'edició 2009 seguirà explorant el territori de les músiques contemporànies amb la voluntat de ser el testimoni de la vitalitat artística de les músiques actuals i intentant traçar els contorns d'un nou mapa de la creació musical.*

#### AVEC AU PROGRAMME

- concert d'orchestre en grande formation pour trois œuvres en création
- concert a capella autour de l'histoire des Requiem(s)
- fable baroque contemporaine autour de Mozart et son enterrement
- installation sonore et visuelle
- le duo (en résidence) percussions, saxophones et électronique
- un oratorio profane pour narrateur et cobla
- une soirée ciné-concert : le cinéma, un des meilleurs alliés de la création contemporaine

- un voyage transcontinental avec percussions, cordes et vielle à roue
- une exposition de pièces musicales couplée à un happening musical
- un spectacle mêlant joyeusement paroles, musique, images et danse
- un concert-conversation, fausse-vraie conférence, un peu dada, sur la musique et la poésie contemporaines
- un cocon sonore où l'on s'installe confortablement pour écouter, découvrir, rêver
- un concert conté entre récit de voyage et expérience d'écoute...

& des répétitions publiques commentées, des séances scolaires, des rencontres avec les compositeurs et les artistes autour de dégustation de produits du terroir...

**PROGRAMME DISPONIBLE  
MI OCTOBRE**

**LE DEMANDER AU  
04 68 66 35 17**

**OU LE CONSULTER SUR  
WWW.AUJOURDHUIMUSIQUES.COM**

LA DANSE, LA MUSIQUE, LE MOT & L'IMAGE  
**JE VOLE...**  
 COMPAGNIE CARAVANE

Ce spectacle mêle joyeusement paroles, musique, images et danse. Les artistes font tourner devant nous les pages d'un livre spectacle, résumé de leurs arts conjugués.

On joue donc, sur scène et on se joue de tout pour laisser éclorer le subtil, l'éphémère, la poésie.  
 On y respire avec les yeux...

création 2009 - durée 70'

coproductions : Aujourd'hui Musiques/Le Théâtre de Perpignan



THÉÂTRE ET MUSIQUE : FABLE BAROQUE  
**L'ENTERREMENT DE MOZART**  
 POUR 5 VOIX ET 8 INSTRUMENTISTES

Une fable baroque qui plonge le spectateur dans l'atmosphère bien étrange d'une boutique devenant, peu à peu, le lieu d'un insolite théâtre où il est question de «l'enterrement de Mozart»... Un univers inouï où les apparences sont souvent trompeuses. Une œuvre d'une extrême vitalité sur un texte original d'Hubert Nyssen, fondateur des éditions Actes Sud, mis en musique par le jeune et prolifique compositeur Bruno Mantovani, interprétée par un ensemble talentueux.

Hubert Nyssen texte  
 Bruno Mantovani musique (Victoire de la Musique 2009)  
 Ensemble Musicatreize (Victoire de la Musique 2007)  
 Roland Hayrabedian direction

création 2008

coproductions : Musicatreize, Le Grand Théâtre de Provence, Le Théâtre du Gymnase, Festival International de Musique de Besançon, Editions Actes Sud avec le soutien de la Fondation Orange



musique d'harmonie

dimanche 22 novembre 2009 | 16:00 | auditorium du conservatoire

tarif plein 16 € | tarif abonné 12 € | tarif spécial 7 €

## INVITATION AU VOYAGE, INSPIRATIONS MÉDITERRANÉENNES CONCERT DE SAINTE-CÉCILE

Orchestre d'Harmonie Perpignan Méditerranée  
Bernard Langlois direction



Suivez Philéas Fogg et son domestique dans leur «tour du monde en 80 jours». Embarquez pour la méditerranée avec : le compositeur italien Nino Rota, célèbre pour ses musiques de film, l'espagnol Ferran Ferrer et sa *Torre de Hercules*, unique phare antique encore en activité, Rossini et l'ouverture de son *Italienne à Alger*. Laissez-vous porter par des compositeurs venus d'autres horizons pour qui la Méditerranée a été source d'inspiration ...

*Música d'harmonia*

INVITACIÓ AL VIATGE, INSPIRACIONS MEDITERRÀNIES

Concert de Santa Cecília

### programme

**Otto Schwarz** (1967) *Around the world in 80 days*

**Kees Schoonenbeek** (1947) *Balkan dreams*

**Nino Rota** (1911-1979) *The godfather saga*

(arrangement M. Peeters)

**Gioacchino Rossini** (1792-1868) *L'italienne à Alger*

(arrangement B. Langlois)

**Dirk Brossé** (1960) *El golpe fatal*

**Ferran Ferrer** (1966) *La torre de Hercules*

# MUSIQUE DE THÉÂTRE CHANTÉ

MUSIQUE DE GIACINTO SCELSI

de 6 mois à 2 ans | jauge réduite 60 places | durée 35'  
samedi 28 novembre 2009 | 11:00 | auditorium du conservatoire  
tarif adulte 10 € | tarif enfant 7 €

Une femme – une soprano – fredonne, murmure au creux de l'oreille et sourit. Elle écoute son petit, lui chante la vie. Le grain de sa voix dit ses joies, ses peines, ses bonheurs et ses colères, ses silences et ses espoirs...

ma, première syllabe prononcée, ma, comme maman, ma, prémisse du moi... Sophie Grelie explore l'enfance de la parole, la musique de la langue. Dans un décor nomade, une hutte imaginée, des voix de bébés et divers objets sonores accompagnent les musiques de Giacinto Scelsi qui résonnent d'évidence. Ce spectacle invite les enfants à l'intérieur du son dans une énergie propre à eux.

## TEATRE CANTAT A PARTIR DELS 6 MESOS

ma, primera síl·laba pronunciada, ma, com mama, ma, premissa del jo... Sophie Grelie explora la infància de la paraula, la música de la llengua. En un decorat nòmada, una cabanya imaginada, veus de bebès i diversos objectes sonors acompanyen les músiques de Giacinto Scelsi, que ressonen d'evidència. Aquest espectacle convida els nens a l'interior del so amb una energia pròpia a ells mateixos.

## distribution

Cie éclats (Bordeaux)

Sophie Grelie conception sonore et mise en scène

Muriel Ferraro soprano

La présentation de ce spectacle s'inscrit dans le cadre d'un échange Québec-Bordeaux, villes jumelées, avec le soutien de Culturesfrance, d'un projet de coopération avec le Conseil Régional d'Aquitaine, et est soutenue par le Consulat général de France à Québec.  
Production de la Compagnie Éclats (Bordeaux, France)  
Coproduction Opéra National de Bordeaux, IDDAC, OARA, Biarritz culture, Pessac en Scène, Méli'même Reims, avec la Fondation Scelsi.



## musique de chambre

vendredi 4 décembre 2009 | 20:30 | auditorium du conservatoire

tarif plein 24 € | tarif abonné 19 € | tarif spécial 7 €

samedi 5 décembre 2009 | 20:30 | chapelle du domaine de Bayssan | Béziers | 04 67 28 37 32

ECT SCT  
ESPAÑA CATALUÑA  
MUSICA DE CAMBRA

## BEETHOVEN, ESAICH, SCHUBERT TRIO WANDERER

Vincent Coq piano, Jean-Marc Phillips-Varjabédian violon, Raphaël Pidoux violoncelle



Le Trio Wanderer reçoit en février 2009 pour la troisième fois (précédemment en 1997 et 2000) la Victoire de la Musique du meilleur ensemble instrumental de l'année.

Célébré dans la presse internationale pour un jeu d'une extraordinaire sensibilité, une complicité presque télépathique et une parfaite maîtrise instrumentale, le Trio Wanderer est aujourd'hui internationalement reconnu comme une des toutes meilleures formations de musique de chambre.

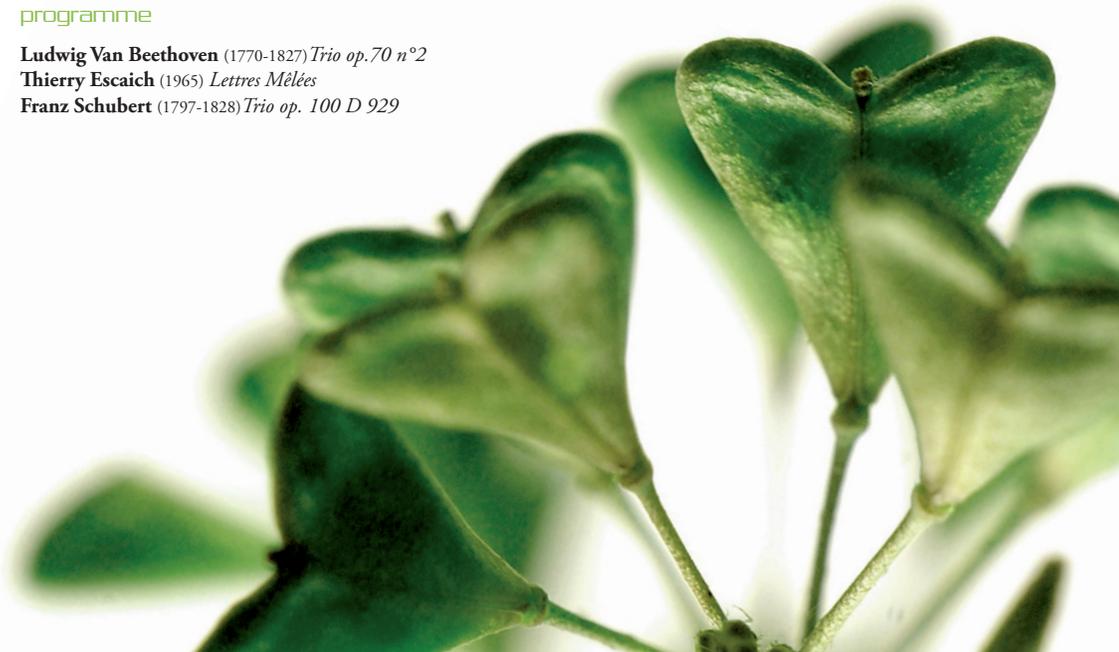
*EL TRIO WANDERER acaba de rebre per tercera vegada (precedentment el 1997 i el 2000) el febrer del 2009, la Victòria de la Música del millor conjunt instrumental de l'any. Celebrat a la premsa internacional amb un joc d'una sensibilitat extraordinària, una complicitat quasi telepàtica i un domini instrumental perfecte, avui, el Trio Wanderer és internacionalment reconegut com a una de les millors formacions de música de cambra.*

### programme

**Ludwig Van Beethoven** (1770-1827) *Trio op.70 n°2*

**Thierry Escaich** (1965) *Lettres Mêlées*

**Franz Schubert** (1797-1828) *Trio op. 100 D 929*



musique de chambre

dimanche 13 décembre 2009 | 16:00 | auditorium du conservatoire

tarif plein 24 € | tarif abonné 19 € | tarif spécial 7 €

samedi 12 décembre 2009 | 21:30 | Sala de Cambra de l'auditori-Palau de Congressos de Girona

## HAYDN, BRUCH, CHOSTAKOVITCH ORCHESTRE DE GIRONA

soliste invité **ANTOINE DAUTRY** alto

Daniel Tosi direction

«L'une des surprises les plus agréables de la soirée fut la découverte de l'Orchestre de Girona, une formation à cordes au son percutant, intense et empreint d'une finesse parfaite (...). Un son bien à l'unisson et très expressif...»

Xavier Chavarria. Catalunya Música - Mars 2008

Constitué de musiciens professionnels depuis 1996, cet ensemble participe à de nombreux festivals et cycles de musique classique, accompagne des solistes instrumentaux et vocaux de grand prestige aussi bien au sein du territoire catalan qu'en dehors. Il se produit également, dans de nombreuses éditions du festival de musique religieuse et du monde de Girona. Depuis 2005, sous la direction de Pablo Heras-Casado, il crée sa propre saison de concerts qu'il mène à bien actuellement avec des chefs d'orchestre conviés pour chaque production.

«Una de les sorpreses més agradables de la vetllada va ser la descoberta de l'Orquestra de Girona, una formació de corda de so gruixut, intens i ben empastat d'afinació òptima. (...). Van mostrar un so vellutat, ben conjuntat i molt expressiu...»

Xavier Chavarria. Catalunya Música - Març 2008

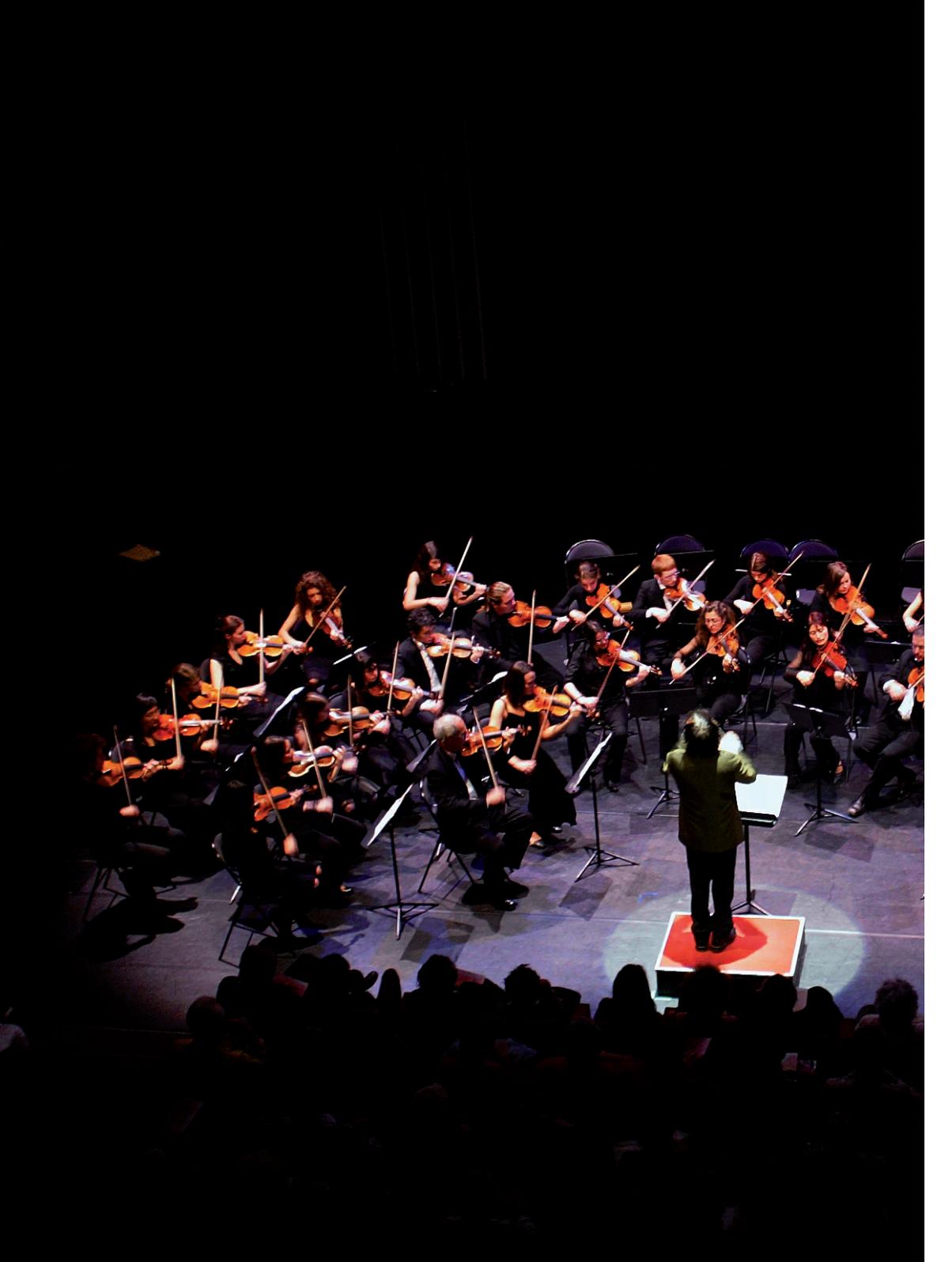


### programme

**Joseph Haydn** (1732-1809) *Symphonie n°39*  
*en sol mineur* (arrangement Daniel Tosi)

**Max Bruch** (1838-1920) *Romance pour alto*  
*et orchestre à cordes*

**Dimitri Chostakovitch** (1906-1975) *Sonate pour alto*  
*et orchestre op. 147* (arrangement Vladimir Mendelssohn)



# PUCCINI, BIZET, GOUNOD : TENORISSIMO !

soliste invité **CARLOS LLABRÈS CARRERAS** ténor

Collegium instrumental Méditerranée  
 Daniel Tosi direction



C'est un très grand ténor qui est l'invité de Campler. Puissant, musical, la voix pure et sans faille, il peut embrasser bien des rôles et transcender bien des partitions. Aucune difficulté ne semble pouvoir l'arrêter, tenant les plus redoutables aigus sans ne rien perdre de la rondeur de sa tessiture.

S'étant perfectionné auprès de Montserrat Caballé, Carlos Llabrès Carreras vient de donner à Barcelone neuf représentations de l'opéra *Un bal masqué* avec la Cie de l'Opéra de Catalogne.

Il a des aigus stupéfiants pour chanter *Che gelida manina* du début de *La Bohème*, un air terrible – au programme de ce concert – avec un contre ut foudroyant qu'il réussit avec une sûreté incroyable. Actuellement, ils sont très peu à pouvoir chanter ce genre de programme. La presse dit de lui : « si le monde du lyrique sait reconnaître le talent, ce jeune ténor d'une trentaine d'année devrait rapidement être au niveau d'un Roberto Alagna ou d'un Rolando Villazon ». Avec le programme de cette soirée musicale l'émotion sera au rendez-vous avec les airs les plus célèbres du répertoire lyrique .

*Els grans aires d'òpera amb un tenor d'excepció  
 Potent, musical, la veu pura i sense defecte, vet aquí un tenor que  
 pot abraçar un munt de papers i transcendir moltes partitures. Cap  
 dificultat sembla poder aturar-lo, en posseir els aguts més temibles,  
 sense perdre, però l'harmonia i l'elegància de la seva tessitura.  
 Amb el programa d'aquesta nit musical, l'emoció hi serà present  
 amb els aires més famosos del repertori líric.*

## programme

**Vincenzo Bellini** (1801- 1835) **Daniel Tosi** (1953)

*Ouverture de Norma*

**Giacomo Puccini** (1858-1924) *Donna non vidi mai* (Manon Lescaut)

**Jules Massenet** (1842-1912) *Pourquoi me réveiller ?* (Werther)

**Charles Gounod** (1818-1893) *Ab ! lève-toi soleil* (Roméo et Juliette)

**Giacomo Rossini** (1792-1868) *Sonata pour cordes, allegro*

**Gaetano Donizetti** (1797- 1848) *Una furtiva lagrima* (L'Élixir d'amore)

**Giacomo Puccini** (1858-1924) *Recondita armonia* (Tosca)

**Giacomo Puccini** *E lucevan le stelle* (Tosca)

**Giuseppe Verdi** (1813-1901) *Fantaisie pour cordes sur la Traviata*

**Georges Bizet** (1838-1875) *La fleur que tu m'avais jetée* (Carmen)

**Giacomo Puccini** *Che gelida manina* (La Bohème)

**Giacomo Puccini** *Nessun dorma* (Turandot)



opérette comique

dimanche 22 novembre | 19:00 | théâtre de Salt - plaça Sant Jaume, 6-8 | Salt (Girona)  
tarif plein 30 € | tarif ECT 25,50 € | billetterie uniquement au Palmarium

Campler vous propose d'organiser le trajet aller & retour en bus | 3 € par personne | réservation obligatoire  
Départ du bus devant le Palais des Congrès à 17:00  
Attention ! nombre de places limité à 50.

HOT MIKADO  
DU THÉÂTRE WATERMILL

ECT | SCT  
ESCENA CATALANA  
TRANSFRONTERERA | SCÈNE CATALANE  
TRANSFRONTALIÈRE



ECT / SCT UNE INVITATION AU VOYAGE ...

En route pour Salt/Girona et le festival Temporada Alta pour découvrir le spectacle *Hot Mikado*.

La fameuse opérette comique (livret de W.S.Gilbert, musique Arthur Sullivan), *The Mikado*, créée à Londres à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et transposée dans un petit village du Japon dominé par les lois restrictives de l'empereur, arrive au festival Temporada Alta dans une production du Watermill Theatre (siège de la compagnie Propeller) qui transpose l'intrigue dans les années 40. Le marin Ko Ko, l'attrante Yum Yum, son admirateur Nanki Pooh et la vieille dame Katisha, comme les autres habitants du village, ont l'interdiction de flirter sous peine d'être décapités. Ce thème vaudevillesque inextricable se rapproche de l'esthétique du Cotton Club, en harmonisant la partition originale avec du swing, du gospel, de la soul, du blues et même une touche de hard-rock.

Une réalisation énergique et piquante qui a reçu les critiques les plus enthousiastes.

# HEURES MUSICALES

entrée libre dans la limite des places disponibles | ouverture des portes 17:45



lundi 12 octobre 2009 | 18:15 | auditorium du conservatoire

## LES CUIVRES DANS TOUS LEURS ÉTATS AVEC LE QUINTETTE CAT BRASS

Maurice Benterfa, Jean-Marie Oriol trompettes  
Christopher Nery tuba, John Lepoutier cor, Eric Louis trombone

**programme** un répertoire qui s'étend sur plus de 5 siècles :  
Giles Farnaby, Victor Ewald, Georges Bizet, Giuseppe Verdi,  
Arthur Frackenpohl, Georges Barbotou, Gerardo Matos Rodriguez...



lundi 19 octobre 2009 | 18:15 | auditorium du conservatoire

## HAYDN, MOZART : UN VOYAGE ROMANTIQUE DUO PIANO CHANT

Carole Parer pianoforte, Sébastien Gabillat ténor

**programme** articulé entre songs et lieder de Mozart et Haydn mais aussi des pièces instrumentales de ce dernier.



lundi 7 décembre 2009 | 18:15 | auditorium du conservatoire

## SOUFFLE DE MODERNITÉ : MUSIQUE FRANÇAISE POUR FLûTE ET PIANO À L'AUBE DU XXE SIÈCLE

Sandrine Détente piano, Michel Tignères flûte

**programme** Claude Debussy, Philippe Gaubert, Charles Marie Widor, Francis Poulenc



lundi 14 décembre 2009 | 18:15 | auditorium du conservatoire

## VOYAGE DE NOTES DUO FLûTE, ACCORDÉON CHANT

Jacques Lesburguères flûte, Yannick Ponzin accordéon, chant

**programme** Veracini, Rameau, Béla Bartók, mélodies italiennes, russes, juives, chants populaires chinois ...

# CALENDRIER 2010

## JANVIER

### musique d'harmonie

samedi 9 janvier 2010 | 16:00  
auditorium Charles Trenet, palais des congrès  
**FRISSONS, HUMOUR ET AMBIANCE JAZZY**  
**CONCERT DU NOUVEL AN**  
Orchestre d'Harmonie Perpignan Méditerranée  
Bernard Langlois direction

### heure musicale

lundi 11 janvier 2010 | 18:15  
auditorium du conservatoire  
**MUSIQUE SACRÉE**  
**LE REQUIEM DE FAURÉ**  
Chœur de Saint Génis  
Aline Rico direction

### musique symphonique

samedi 16 janvier 2010 | 20:30  
théâtre municipal  
**SCHUMANN, SCHUBERT ET CHOPIN :**  
**LES GRANDS ROMANTIQUES**  
soliste invitée **OPHÉLIE GAILLARD** violoncelle  
Orchestre Perpignan Méditerranée  
Orchestre 3è cycle spécialisé CRR Perpignan Méditerranée  
Daniel Tosi direction

### heure musicale

lundi 18 janvier 2010 | 18:15  
auditorium du conservatoire  
**DOPPLER, BERLIOZ, BÖEHM**  
**LA FLÛTE ROMANTIQUE**  
Annie Ploquin flûte, Michèle Lougarre piano  
élèves flûtistes du CRR Perpignan Méditerranée

### heure musicale

lundi 25 janvier 2010 | 18:15  
auditorium du conservatoire  
**NOCTURNES DE CHOPIN**  
**RÉGITAL PIANO**  
Michèle Taglienti piano

### concert lyrique

dimanche 31 janvier 2010 | 16:00  
auditorium du conservatoire  
**BELLINI, ROSSINI, DONIZETTI, VERDI...**  
**LES PLUS BELLES PAGES DE L'OPÉRA ITALIEN**  
Arielle Le Cornec soprano lyrico spinto, Yun Liang soprano lyrique, Ping Zhang baryton,  
Emilie Benterfa accompagnement piano, Danièle Perriers coordinatrice

## FEVRIER

### heure musicale

lundi 01 février 2010 | 18:15  
auditorium du conservatoire  
**MÉLODIES JUIVES : LE CHANT DU VIOLONCELLE**  
**DUO PIANO VIOLONCELLE**  
Juliane Coizet piano  
Marie-Madeleine Mille violoncelle

### heure musicale

lundi 8 février 2010 | 18:15  
auditorium du conservatoire  
**SCARLATTI, MOZART, RAVEL, LISZT**  
**RÉGITAL PIANO**  
Andrea Maria Pontarelli piano

## MARS

### spectacle musical théâtralisé de 7 à 77 ans | durée 50'

dimanche 7 mars 2010 | 16:00 | auditorium du conservatoire  
**IGOR STRAVINSKY**  
**L'HISTOIRE DU SOLDAT**

### heure musicale

lundi 8 mars 2010 | 18:15  
auditorium du conservatoire  
**CONTREDANSES**  
**AVEC LE CARRÉ DE BASSES**  
Jean Ané, Gérard Féglé, Thierry Petit, Serge Peyre contrebasses

### heure musicale

lundi 15 mars 2010 | 18:15  
auditorium du conservatoire  
**RACHMANINOV, TCHAÏKOVSKI, BRAHMS :**  
**L'ÂME SLAVE**  
**PIANO À 4 MAINS**  
Marie-Christine Guichot, Jacqueline Abecassis-Schlouch piano

### musique symphonique

dimanche 21 mars 2010 | 16:00  
auditorium du conservatoire  
**BACH, MOZART : CONCERTOS DES PRODIGES**  
soliste invité **EMMANUEL STROSSER** piano  
Orchestre Perpignan Méditerranée  
Orchestre 3è cycle CRR Perpignan Méditerranée  
Daniel Tosi direction

## heure musicale

lundi 22 mars 2010 | 18:15

auditorium du conservatoire

### **DÉLIBÉRÉMENT HISPANIQUE... ENSEMBLE DE CLARINETTES**

25 clarinettes et une percussion

Michel Paris direction

## musique symphonique

vendredi 30 avril 2010 | 20:30

théâtre municipal

### **R. SCHUMANN : SOIRÉE ROMANTIQUE**

soliste invité **NICHOLAS ANGELICH** piano

Orchestre Perpignan Méditerranée

Orchestre 3è cycle CRR Perpignan Méditerranée

Daniel Tosi direction

théâtre instrumental | création 2009 | public familial de 7 à 77 ans | durée 60'

samedi 27 mars 2010 | 16:00 | auditorium du conservatoire

### **LE CONCERT INTERDIT FABLE ÉCOLOGIQUE**

Odyssee Ensemble et Cie

## heure musicale

lundi 29 mars 2010 | 18:15 | auditorium du conservatoire

### **MÉLODIES POUR VOIX ET GUITARE DE BARCELONE À LONDRES JUSQU'AU SALON PARISIEN**

Pascal Goze guitare, Yvette Gonzalez chant

## heure musicale

lundi 3 mai 2010 | 18:15

auditorium du conservatoire

### **UNE HEURE EN COMPAGNIE DE L'ORCHESTRE D'HARMONIE**

Orchestre d'Harmonie de Perpignan

Bernard Langlois direction

## concert jazz

vendredi 7 mai 2010 | 20:30

auditorium du conservatoire

### **DU SOLO AU BIG BAND... LE JAZZ DANS TOUS SES ÉTATS ! AVEC LE DÉPARTEMENT JAZZ DU CONSERVATOIRE**

Serge Lazarevitch direction et guitare, Philippe Léogé piano, Joel Allouche batterie, Eric Barret saxophones

La grande formation du Département de Jazz du CRR, Alfred Vilayleck direction

Les professeurs et étudiants du Département Jazz

## musique de chambre

dimanche 16 mai 2010 | 17:30

auditorium du conservatoire

### **LES SONATES DE SCHUMANN DUO VIOLON PIANO**

JEAN-JACQUES KANTOROW VIOLON

PIERRE-ALAIN VOLONDAT PIANO

comédie musicale | création 2009 | pour les 4-8 ans | durée 50'

samedi 3 avril 2010 | 16:00 | auditorium du conservatoire

### **SI L'HOMME N'EST PAS BÊTE... DES NOTES D'ESPOIR POUR UNE PLANÈTE MALADE**

comédie musicale de et avec

Roland Ramade

## concert symphonique

vendredi 9 avril 2010 | 20:30

auditorium du conservatoire

### **VIVALDI, MOZART, MARTINU : LE HAUTOIS D'AMOUR**

soliste invité **LAURENT GIGNOUX** hautbois

Orchestre Perpignan Méditerranée

Daniel Tosi direction

## heure musicale

lundi 26 avril 2010 | 18:15

auditorium du conservatoire

### **MOZART, BRUCH, REINECKE : LES CHARMES DU CLAIR OSCUR TRIO CLARINETTE ALTO PIANO**

Claire Arnold clarinette, Antoine Dautry alto

François-Michel Rignol piano

## MAI

## AVRIL

RETROUVEZ TOUS  
LES RENDEZ-VOUS  
& L'ACTUALITÉ DE  
CAMPLER SUR

[WWW.CAMPLER.FR](http://WWW.CAMPLER.FR)

# BILLETTERIE

## TARIF ABONNÉ PENSEZ-Y !

CHOISISSEZ 5 CONCERTS ET BÉNÉFICIEZ DE  
-25% ENVIRON DE RÉDUCTION SUR TOUS  
LES BILLETS DE LA SAISON.

## ACHAT DE PLACES & RÉSERVATION

**BILLETTERIE PRIORITAIRE  
POUR LES ABONNÉS  
DU 18 AU 25 SEPTEMBRE**

### BILLETS À L'UNITÉ

Vous ne souhaitez pas vous abonner, vous pouvez acheter des billets à l'unité  
tout au long de la saison à partir du **samedi 26 septembre**.

**ESPACE PALMARIUM  
04 68 86 08 51**

Place Arago - Perpignan  
du lundi au samedi de 10:00 à 17:30

**LIEUX DE CONCERT**  
dans la limite des places disponibles

## POINTS DE VENTE PARTENAIRE

### FNAC

Place de Catalogne - Perpignan  
du lundi au samedi de 10:00 à 19:00  
règlements : CB, espèces et chèques  
Fnac - Carrefour - Géant - Hyper U  
**0 892 66 36 22** (0,34€/min)

### RÉSEAU TICKETNET

Virgin Megastore - Auchan - E. Leclerc - Cultura - Cora  
**0 892 390 100** (0,34€/min)

### EN LIGNE

**WWW.CAMPLER.FR  
WWW.FNAC.COM / WWW.TICKETNET.FR**

## LES TARIFS

### TARIF RÉDUIT\*

1ère série à l'auditorium du conservatoire  
2è série au Théâtre et au Palais des Congrès

### TARIF SPÉCIAL À 7 €\*

2è ou 3è série au Théâtre et au Palais des Congrès

### TARIF PASS' CULTURE

Camplér adhère à l'opération Pass'Culture mise en place par la Ville de Perpignan et l'Université. Le Pass' est au prix de 9 € ; les places de concerts au prix de 5 €. Le Pass' et les places se prennent au bureau Pass' de l'Université.

\* Le tarif réduit et le tarif spécial sont appliqués sur présentation d'un justificatif  
au moment du retrait des billets et dans la mesure des places disponibles.



Visuel couverture & têtes de chapitre  
série «cœurs sauvages» | 2009  
© Stéphane Estèves

Création graphique  
© Facultatif Design | Nicolas Gardès

Illustrations jeune public  
© Stéphane Estèves | 2009

Rédaction des textes  
Jackie Surjus-Collet et Clémence Carré

Crédit photographique : p.4 © M.-S. Hel / p.5 droits réservés /  
p.6 © M.-S. Hel, © P. Guilbain, © Y. Petit, © N.Hautemanière  
/ p.7 © P. Guilbain / p.7 © Y. Petit / p.8 © M.-S. Hel / p.9 © S.  
Estèves / p.10 © A. Liebold / p.16 droits réservés / p.17 © M.-S.  
Hel / p.18 droits réservés / p.14 © R. Day / p.15 © M.-S. Hel

© 2009 tous droits réservés - Centre Art Musique Perpignan

Le programme de la saison 2009/2010

est édité par  
CAMPLER  
1, rue des joglars - B.P. 70102  
66001 PERPIGNAN CEDEX

et imprimé par

pure  
impression

Zac de fréjorgues Ouest  
Rue Charles Nungesser  
34135 Mauguio



# CAMPLER

1, rue des joglars - B.P. 70102  
66 001 Perpignan Cédex

Tél : 04 68 66 35 17  
Fax : 04 68 51 41 36

campler@wanadoo.fr  
[WWW.CAMPLER.FR](http://WWW.CAMPLER.FR)

Bureau Campler ouvert du lundi au vendredi  
de 8:30 à 12:30 et de 13:30 à 17:30

n° Licences 1.100.3997 / 2.100.4002 / 3.100.4003

## L'ÉQUIPE DU CENTRE D'ART MUSIQUE

**Jackie Surjus-Collet**  
directrice générale

**Daniël Tosi**  
conseiller artistique

**Claude Pommerolle**  
administratrice

**Clémence Carré**  
chargée de production, saison jeune public, partenariats

**Andrée Chennouf**  
secrétariat, information, logistique

**Éric Géronne**  
comptable régisseur

**Marc Petit**  
directeur technique

**Guillaume Ribeyrolles**  
régisseur général

assistés de **Jord Le Dortz**, **André Stenger**,  
**Pierre Marsal**, **Jean-François Grau**

contrôleurs, ouvreuses et hôtesse de caisse  
**Olivier Bas** et l'équipe du Palmarium, billetterie

**Le Centre Art Musique de Perpignan remercie les partenaires institutionnels  
et privés pour leur soutien actif et leur participation fidèle.**

**Merci à Font Nova pour les traductions.**

